

mitzmonochilia quiere decir vno nosotros hombres te llama haviendo de dezir, no mas, vn hombre te llama, ceanmaceualtin xinechnochilican, llamadme vno de vosotros maceuales, haviendo de dezir llamadme vn maaceual vosotros, ce anciua ximocuitlauican, cocoxqui, vna muger de vosotras tenga cuenta del enfermo.

III. Nota, que quando en la oracion ay dos singulares que hazen vn plural si el vno de los nominatiuos es primera o segunda, persona, no se declara mas, del supuesto de la tercera persona por que la primera ó segunda que auia se connota en el verbo aunque sea de plural. verbi gracia, notiach cauh otitomiclique, otito nonotzque nocniuh. inicompa tiazque tianquizco, Pedro nican otiualla que, Pedro y yo uenimos. cuixyeo antla quaque Pedro, para dezir auéis comido vos y Pedro no dize sino. auéis comido Pedro Auhin Dios tetazin ynicmonepan tlacotlatzinoainipiltzinon canmoquixtia in Spiritu sancto, quiere dezir. Dios padre auandose entrambos su hijo sale de ellos el spiritu Sancto, haviendo de dezir, copulatiue, in Dios tetatzin yuan in Dios tepiltzin ynic mo nepantlaçotlatzinoa oncan moquixtia in Spiritu sancto.

Tambien para dezir vno de nosotros lo dizen al reues. v. g. cemetehuantin yaz quiere dezir: vnos de nosotros yra, haviendo de dezir, vno de nosotros, cemeameuantin, nechnamacaz, vnos de vosotros me entregara, haviendo de dezir vno de vosotros, tambien para dezir: hartos de beuer, dizen yno pachihque atli que quiere dezir hartos beuen, haviendo de dezir hartos de beuer.

Tambien vsan el preterito perfecto de indicatiuo, en lugar del imperfecto de subiuntiuo. v. g. inmacamo o quichtec, çanniman amo nicmacazquia. quiere dezir si el no lo hurto, yo no se lo diera, haviendo de dezir por el estilo ordinario si el no lo hurtara: yo no se lo diera y entonces dixera, yn macamo oquichtequini niman amo nic macazquia.

Tambien para dezir despues de descubierto el ladron dizen desta manera, yniquac tlaoitoc inichtecqui que quiere dezir quando si fue visto el ladron.

LIBRO V.

DE LA PRONVNCIACION Y ACCENTO DE LA SILLABA.

CAPITULO PRIMERO.

DE LA DIUERSIDAD Y NUMEROS QUE SE HALLA DE ACCENTOS.

La cantidad de las sillabas Mexicanas es en tres maneras, porque ay sillaba larga, y syllaba breue y syllaba ygual, que ni es larga ni es breue, larga. v. g. atl matl, breue, como. tetl, cetl, ygual como, tlaxcalli: que aquella penultima, no se ha de alargar ni abreuiar.

Pues conforme a esta diuersidad de la cantidad de la syllaba, se hallan cinco diferencias de accentos porque en la syllaba larga ay accento acuto y graue. En la syllaba breue ay accento breue predominante, y el saltillo. La syllaba ygual tiene su accento semejante que se llama accento moderado. Accento agudo es el que fuera de alargar la syllaba le añade vn tono que leuanta la pronunciacion con sonido agudo, v. g. milli. tilli, accento graue es el que fuera de alargar la syllaba, añade vn sonido graue con que la abaja el tono, v. g. teotl, ciuatl, accento breue, predominante es el que por si mismo rige la diction donde se halla con pronunciacion acelerada y presta. v. g. mecatl. çacatl. Accento del saltillo es, quando la syllaba breue se pronuncia con alguna aspereza como, tlaçolli.

Esta aspereça no es del todo. H. hablando propriamente porque en

la prouincia de Tlaxcalla, y en algunas otras apartadas de Mexico pronuncian con este Spiritu aspero muy affectadamente de manera que no solo es. H. mas aun pronunciada con mucha aspereça, y fuerça verbi gracia, tlaçochtli, tlahtoani, y por esta causa con mucha raçon algunos han llamado, a este espíritu aspero el saltillo, porque ni del todo a de ser. H. como en Tlaxcalla ni suspension de la syllaba, como algunos han dicho.

Accento suspenso: porque ese es officio del accento agudo que es largo y suspende la syllaba, y assi no es mas de vna manera de salto, o singulto, que se haze en la syllaba, y esto solamente se halla en la syllaba breue.

Antes de dar las reglas para los accentos sea de aduertir para la pronunciacion en las letras que estos no tienen seis letras nuestras que son. B. D. F. G. R. S. ni tampoco vsan la. v. consonante, ni las dos. ll. al modo del español. v. g. no dizen villa, como el español, sino como el latin pronunciando casi cada l. por si.

Vltimo nota los caracteres conque conoceremos estos accentos en este arte, el accento agudo desta manera / el graue \ el moderado ^ el saltillo v el breue tiene por señal el no tenerla.

CAPITULO SEGUNDO.

DE ALGUNAS REGLAS QUE SE HALLAN PARA COLOCAR LOS ACCENTOS.

Entendida pues desta manera que e dicho la diferencia. y numero que ay de los acentos en esta lengua mexicana queda abierta puerta para que cada vno quando oyere algun vocablo aduertida con certidumbre conque accento se pronuncia para imitar la buena pronunciacion. yeste es el camino mas breue para pronunciar bien al qual ayudara el arte poniendo aqui algunas Reglas generales y particulares que sean aduertido asta. agora.

I. Nota que para la collocacion del accento no se a de mirar como en el latin solo vn accento predominante en la diction. por que en esta lengua todos los accentos que tienen las syllabas se pronuncian, y assi algunas vezes conforme a lo que la diction pide se hallan dos y tres, accentos predominantes semejantes o diferentes. v. g. niconotza tiene las dos primeras syllabas largas con accento agudo y ni mas ni menos, niconotzaya fuera de tener el accento agudo en las dos primeras sillabas tiene en la penultima accento moderado, y todos se ande pronunciar y acontecer a uer diction de cinco syllabas que tenga todas cinco diferencias de accentos, cada vno en su sillaba v. g. nictlatlauhtitiaz echando aparte el nic, que no entra en quenta. y tiene su accento breue por si el primer, tla. tiene accento largo agudo.

El segundo. tla, es breue. el primer ti. que es la tercera syllaba es el saltillo.

El segundo. ti. que es la penultima tiene el accento moderado. la ultima que es el. az. tiene el accento largo graue.

Nota lo segundo para la cuenta de las syllabas. que no se a de comenzar. desde el semipronombre, por que estos tienen por si su accento. v. g. minemi. nicochi, no se dira que son tres syllabas, sino dos. porque no entra en la cuenta, ni, que es semipronbre.

3 Nota. que en las dictiones compuestas siempre o casi siempre las partes componentes guardan el mismo accento que tenían quando simples antes de entrar en la composicion, verbi gracia. xochimecatl, tiene dos accentos la. o. tiene el agudo, que tenia su simple. xochitl, y la, e, tiene el accento correpto, que tenia, mecatl, antes de entrar en la composicion. y los mismos accentos tiene aunque se conponga al reues. diciendo mecaxochitl. porque la, e. es sienpre correpta y la, o, aguda yesta nota importa mucho para quitar la dificultad que ay en la pronunciacion de las dictiones compuestas por que sabida la cantidad que tienen los simples esa misma se les ade ir dando en la diction conpuesta. aunque sea conpuesta. de muchos nombres. o dictiones.

III. Nota de los deriuatiuos que tambien guardan el accento de sus radicales de donde se deriuau. v. g. temaquixtiani, tiene el ma, agudo como su radical. maquixtia sacandose los nombres en. illi. y en, olli, que tienen el accento agudo en la penultima que quando pierden la vltima, por